

Im heutigen Europa müssen bi- und trinationale Beziehungen auf der Ebene der Hoch- und Populärkultur ein Vehikel von grenzüberschreitender Zusammenarbeit mit Zukunftsperspektive sein. Aus einem gemeinsamen Blickwinkel von ItalianistInnen und PolonistInnen, Literatur-, Kultur- und SprachwissenschaftlerInnen heraus erscheint die Frage nach dem Dialog der beiden Kulturen noch nicht hinreichend erforscht. Das anvisierte Kolloquium möchte dabei sowohl historische Kontaktphänomene vertiefen als auch den Dialog zwischen den beiden Wissenschaftskulturen im Dreiergespräch befördern.

Organisation:

Dr. Martin **Henzelmann** (Univ. Hamburg), PD Dr. Christoph **Mayer** (TU Dresden), Gianluca **Olcese** (Univ. Wrocław) in Kooperation mit dem Italien-Zentrum der TU Dresden, der Dresden International University DIU und den Staatlichen Kunstsammlungen Dresden (Dr. Roland Enke)

Kontakt:

PD Dr. Christoph Mayer, Institut für Romanistik, TU Dresden, Tel. 035146337429, Mail: christoph.mayer@tu-dresden.de

Aktuelle Informationen:

Eventuelle Programmänderungen entnehmen Sie bitte der Homepage des Instituts für Romanistik—Mitarbeiterseite PD Dr. Mayer

Dieses Vorhaben wird unterstützt aus:

- Mitteln des Zukunftskonzepts der TU Dresden, finanziert aus der Exzellenzinitiative des Bundes und der Länder
- von der Società Dante Alighieri (Sede centrale)
- und dem Institut für Romanistik der TU Dresden.

Italien—Polen

Kulturtransfer im europäischen Kontext

2. romanistisch-slavistisches Kolloquium an der TU Dresden

Dresden, 25.-27. Oktober 2018



Dosso Dossi: *Jupiter, Merkur und Tugend*, 1524, Sammlung Lanckoroński, Krakau, Bildquelle: Wikicommons

Ort: DIU, World Trade Center, Freiburger Str. 37, 01067 Dresden

Donnerstag 25. Oktober; World Trade Center

- 15.00 Eröffnung der Tagung mit Grußworten
- 15.15 Einleitung und Organisatorisches—Christoph Oliver Mayer
- 15.30 *Italien – Polen als gekreuzte Geschichte(n)* - Gianluca Olcese
- 15.30 Gościwit Malinowski (Wrocław) *Italo-greci e la Confederazione polacco-lituana*
- 16.15 Saskia Metan (Dresden) *Am Rande bemerkt. Zur italienischen Übersetzung des „Tractatus de duabus Sarmatiis“*
- 16.45 Błazej Stanisławski (Wrocław) *Wrocławskie badania archeologiczne nad kulturą Italii we wczesnym średnio-wieczu*
- 17.30 Luca Palmarini (Krakau) *Gli appunti di viaggio di Augustyn Lipiński in un manoscritto italiano della Biblioteca Jagellonica*
- 18.15 Anna Tylusińska-Kowalska (Warschau) *Intelletuali e artisti italiani e tedeschi a Varsavia a fine Settecento*
- 18.45 Marinella Lotti (Faenza) *Dall'argilla di Boleslawiec ad Argillà-Italia: la ceramica come dialogo e scambio interculturale*

Freitag 26. Oktober; World Trade Center

- 9.00 *Wissenschaften im Dialog* – Maria Lieber
- 9.00 Silvia Giugni (Rom) *Strumenti al servizio di chi insegna e diffonde l'italiano: le proposte del PLIDA della Società Dante Alighieri in un contesto di scambio linguistico e culturale in Polonia e tra paesi europei*
- 9.30 Dario Prola (Warschau) *Jarosław Iwaszkiewicz e il mito di Re Ruggero II di Sicilia*
- 10.00 Roman Sosnowski (Krakau) *Manoscritti italiani della Biblioteca Jagellonica di Cracovia. Il viaggio di Maria Casimira d'Arquien a Roma*
- 11.00 Piotr Podemski (Warschau) *L'Asse Roma-Varsavia? La ricezione dell'ideologia (neo)fascista in Polonia da Mussolini a Roberto Fiore*
- 11.30 Ewelina Walendziak-Genko (Warschau) *Usi e costumi popolari siciliani nelle relazioni dei viaggiatori polacchi*
- 12.00 Monika Gurgul (Krakau) *Włochy w polskiej satyrze dwudziestowiecznej czyli transfer kulturowy w kulturze masowej*

- 14.15 *Italienische und polnische Perspektiven* – Martin Henzelmann
- 14.15 Tobiasz Papuczys (Wrocław) *Film - teatr- rytuał: rola widowisk w twórczości filmowej F. Felliniego w świetle teorii H.T. Lehmann i E. Fischer-Lichte*
- 14.45 Adam Kruk (Wrocław) *Obraz Włocha w kinie polskim, obraz Polaka w kinie włoskim. Kilka przykładów*
- 15.30 Ewa Tichoniuk-Wawrowicz (Zielona Góra) *La Polonia e i polacchi nell'opera di Oriana Fallaci*
- 16.00 Carmela Panarello (Firenze) *Volterra, Halle, Bochnia e Wieliczka: saline antesignane di un processo europeo di industrializzazione*
- 17.00 *Dresden als Achse des poln.-italien. Kulturtransfers* – Roland Enke
- 17.00 Jadwiga Miszałska (Krakau) *Il teatro di Augusto III e la fortuna polacca del libretto metastasiano*
- 17.45 Monika Surma-Gawłowska (Krakau) *La corte di Augusto III di Sassonia tra Varsavia e Dresda e la Commedia dell'Arte*
- 18.30 Ewa Manikowska (Warschau) *L'acculturazione degli artisti italiani. L'esempio di Bernardo Bellotto e Marcello Bacciarelli*
- 19.15 Boris Schwencke (Warschau) *Italienisches Dörfchen und Sächsischer Garten*

Samstag 27. Oktober ; World Trade Center

- 9.00 *Sprache als Vehikel des Kulturtransfers* – Christoph Oliver Mayer
- 9.00 Sonia Maura Barillari (Genova) *Cavalieri erranti: la ricezione della materia arturiana in Italia e in Polonia*
- 9.30 Martina Di Febo (Genova) *La "vendetta" di Silvestro II: Martino Polono, la leggenda del papa demoniaco e il vescovado di Gniezno*
- 10.00 Gianluca Olcese (Wrocław) *Arlecchino in Slesia*
- 11.00 Małgorzata Karczewska / Marek Dolatowski (Zielona Góra) *Falsi amici italo-polacchi: analisi linguistico-culturale*
- 11.30 Martin Henzelmann (Hamburg) *Italienisches Lehngut und hybride Strukturen im Polnischen*
- 12.00 Luca Morlino (Gdańsk) *«Avvisi di Polonia». Un capitolo di storia della lingua italiana in Europa tra Cinque e Seicento*
- 12.30 Abschlussdiskussion - Gianluca Olcese/Martin Henzelmann